



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau

Washington, DC 20233-0001
 OFFICE OF THE DIRECTOR

A Message from the Director, U.S. Census Bureau

To: Student Housing Administrator

To prepare for the 2020 Census, the Census Bureau is conducting the **2018 Census Test**. For the 2018 Census Test, we need to include people who live or stay in group quarters, such as college or university residence halls, nursing/skilled-nursing facilities, group homes, residential treatment centers, workers' group living quarters, and correctional facilities.

A Census Bureau worker will contact you to:

- Make or confirm an appointment.
- Verify your enumeration method.
- Collect information about the residents who live or stay at your facility.
- Answer any questions you may have about the 2018 Census Test.

It is important to remember that for census purposes, college/university students living in student housing are considered residents of the place where they live while attending school. Students are not counted at their parents' addresses.

It is vital that the Census Bureau has an accurate and complete count of everyone living in student housing at your college/university. Many federal laws require the use of census data to distribute funding, monitor important programs, and enforce laws against discrimination. States, cities, counties, and tribal governments use census data to plan future programs, services, and development.

The Census Bureau collects data in compliance with the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA). When counting the students at your college/university, we will collect each student's name, sex, age, date of birth, Hispanic origin, race, and an alternate address where they live or stay when not at your college/university. For students who do not respond, colleges and universities can lawfully disclose directory information from student records to the Census Bureau without prior consent of the student, parents, or guardians as stated in FERPA. Directory information includes a student's name, date of birth, school address, and dates of attendance.

The Census Bureau is required by law to protect your information (Title 13, U.S. Code, Section 9). The Census Bureau is not permitted to publicly release your responses in a way that could identify anyone at your facility. We are conducting this survey under the authority of Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, 221 and 223. Federal law protects your privacy and keeps your answers confidential (Title 13, U.S. Code, Section 9). Per the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015, your data are protected from cybersecurity risks through screening of the systems that transmit your data. All web data submissions are encrypted in order to protect your privacy.

Title 13 of the U.S. Code protects the confidentiality of all your information. Violating the confidentiality of a respondent is a federal crime with serious penalties, including a federal prison sentence of up to five years, a fine of up to \$250,000, or both. Only authorized individuals have access to the stored data, and the information you provide to the Census Bureau may only be used by a restricted number of authorized individuals who are sworn for life to protect the confidentiality of your individual responses. Your answers cannot be used against you by any government agency or court.

For more information about how we protect your information, please visit our website at census.gov and click on "Data Protection and Privacy Policy" at the bottom of the home page. This page also includes information about the collection, storage, and use of these records; click on "System of Records Notices (SORN)" and look for Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program.

Please visit our website at census.gov/2018censustest/gq for more information about the 2018 Census Test. Additional questions can be answered when a Census Bureau worker contacts you. Thank you for your cooperation, and we look forward to working with you.



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
 Washington, DC 20233-0001
 OFFICE OF THE DIRECTOR

Un mensaje del director de la Oficina del Censo de los EE. UU.

Para: Administrador(a) de esta residencia de estudiantes

Como preparación para el Censo del 2020, la Oficina del Censo está llevando a cabo la **Prueba del Censo del 2018**. Para la Prueba del Censo del 2018, necesitamos incluir a las personas que viven o se quedan en alojamientos de grupo, tales como residencias universitarias, hogares de ancianos o centros de atención médica especializada, hogares de grupo, centros de tratamiento residenciales, alojamientos de grupo para trabajadores e instalaciones correccionales.

Un empleado de la Oficina del Censo se comunicará con usted para:

- Hacer o confirmar una cita.
- Verificar su método de enumeración.
- Recopilar información de los residentes en su instalación.
- Responder cualquier pregunta que usted pueda tener sobre la Prueba del Censo del 2018.

Es importante recordar que, para propósitos del censo, los estudiantes del colegio universitario o universidad se consideran residentes del lugar donde viven mientras asisten a la instalación. Los estudiantes no se cuentan en los domicilios de sus padres.

Es indispensable que la Oficina del Censo tenga un conteo preciso y completo de todas las personas que vivan en residencias para estudiantes en su colegio universitario o universidad. Muchas leyes federales requieren el uso de los datos del censo para la distribución de fondos, el monitoreo de programas importantes y la aplicación de leyes contra la discriminación. Los estados, las ciudades, los condados y gobiernos tribales usan los datos del censo para planificar futuros programas, servicios y desarrollo.

La Oficina del Censo recopila información en conformidad con la Ley de Derechos Educativos y Privacidad de las Familias (FERPA, por sus siglas en inglés). Cuando contemos a los estudiantes en su colegio universitario o universidad, recopilaremos de cada uno el nombre, sexo, edad, fecha de nacimiento, origen hispano, raza y una dirección alternativa donde viva o se quede cuando no esté en su colegio universitario o universidad. Para los estudiantes que no respondan, los colegios universitarios y universidades pueden divulgar legalmente información de directorio de los archivos de los estudiantes a la Oficina del Censo sin consentimiento previo de los estudiantes, padres o tutores, tal como figura en FERPA. La información de directorio incluye el nombre del estudiante, fecha de nacimiento, dirección de la instalación y fechas de asistencia.

La Oficina del Censo está obligada por ley a proteger su información (Sección 9 del Título 13 del Código de los EE. UU.). A la Oficina del Censo no se le permite divulgar sus respuestas de manera que alguien en su instalación pudiera ser identificado. Estamos llevando a cabo esta encuesta en conformidad con la autoridad que nos otorgan las secciones 141, 193, 221 y 223 del Título 13 del Código de los EE. UU. La ley federal protege su privacidad y mantiene confidenciales sus respuestas (Sección 9 del Título 13 del Código de los EE. UU.). En conformidad con la Ley para el Fortalecimiento de la Seguridad Cibernética Federal del 2015, sus datos están protegidos contra los riesgos de seguridad cibernética mediante los controles aplicados a los sistemas que los transmiten. Todas las transmisiones de datos por internet están cifradas para proteger su privacidad.

El Título 13 del Código de los EE. UU. protege la confidencialidad de toda su información. Violar la confidencialidad de una persona entrevistada es un delito federal que acarrea sanciones severas, incluso una sentencia de hasta cinco años en una prisión federal, una multa de hasta \$250,000, o ambas. Solo personas autorizadas tienen acceso a los datos almacenados, y la información que usted proporcione a la Oficina del Censo puede ser usada solamente por un número limitado de personas autorizadas que han jurado de por vida proteger la confidencialidad de sus respuestas individuales. Sus respuestas no pueden ser usadas en su contra por ninguna agencia o tribunal del gobierno.

Para obtener más información sobre cómo protegemos su información, visite nuestro sitio web census.gov y haga clic en "Data Protection and Privacy Policy" en la parte inferior de la página principal. La página sobre protección de datos y normas de privacidad también incluye información sobre la recopilación, almacenamiento y uso de esos registros; haga clic en "System of Records Notices (SORN)" (Avisos sobre el Sistema de Registros) y busque Privacy Act System of Records Notice COMMERCE/CENSUS-5, Decennial Census Program (Aviso sobre el Sistema de Registros de la Ley sobre la Privacidad COMMERCE/CENSUS-5, Programa del Censo Decenal).

Visite nuestro sitio web census.gov/2018censustest/gq para más información sobre la Prueba del Censo del 2018. El trabajador de la Oficina del Censo que se ponga en contacto con usted podrá contestar otras preguntas. Muchas gracias por su cooperación, y esperamos poder trabajar con usted.